



Cátedra Global Nebrija  
del Español como Lengua  
de Migrantes y Refugiados



## II Simposio Internacional de Lengua, Emoción e Identidad

Jueves, 23 de octubre de 2025

9:00 – 9:30	Recepción y acreditaciones		
9:30 – 10:00	Inauguración		
10:00 – 11:00 Conferencia plenaria	<b>Emo-evo-devo: las emociones y la evolución del lenguaje</b> Antonio Benítez Burraco (Universidad de Sevilla) SALÓN DE ACTOS		
11:10 – 11:40	Pausa café		
Hora	Aula A Moderadora: Lizeth Guthemberg	Aula B Moderadora: Olga Filimonova	Aula C Moderadora: Elisa Pérez García
<b>11:45 - 12:45 Comunicaciones</b>			
11:45	<b>Más allá de la lengua: emociones y malentendidos en la comunicación médico-paciente con población migrante iraní en España</b> Tahereh Arabsaeidi y María Cecilia Ainciburu (Universidad Nebrija)	<b>Diferencias en la resonancia emocional entre la lengua materna y la segunda lengua: un estudio comparativo chino-español sobre la vergüenza y la ira</b> Jiangrong Zhou	<b>Expresión emocional en hablantes bilingües: análisis cualitativo de narrativas orales en inglés L1 y español L2</b> Susana Dimas Cintas (Universidad de Alcalá)
12:05	<b>La formación intercultural de futuros docentes en contextos plurilingües: emociones e identidad en un</b>	<b>Metáfora conceptual y emoción en narrativas migratorias en ELE</b> Marta Sanna	<b>Autoevaluación oral y construcción de la identidad docente en ELE: una experiencia emocional desde</b>

	<b>proyecto COIL entre Alemania y Colombia</b> Sylvie Méron-Minuth (Pädagogische Hochschule Heidelberg - Institut für Fremdsprachen / Französisch)	(Universidad Nebrija)	<b>la formación inicial en África subsahariana</b> Stéphanie Messakimove Ep Steiner (Escuela Normal Superior (ENS))
12:25	<b>Emotion, Identity, and Subtitles: Visual Attention in Hindi-English Bilinguals</b> Inka Romero-Ortells (Universidad Nebrija)	<b>Nostalgia y migración: conceptualización y expresión lingüística de la nostalgia a través de relatos autobiográficos de mujeres migrantes</b> Manuela Navas Buitrago y Susana Martín Leralta (Universidad Nebrija)	<b>Radiografía de la expresión emocional en el discurso en lengua de herencia desde la teoría de la valoración</b> Eva Gómez García (Brown University; Universidad Nebrija)
<b>12:45 - 13:00</b>	Pausa		
<b>13:00 – 14:00</b> <b>Conferencia plenaria</b>	<b>Lenguaje y emoción: una relación trágica</b> José Miguel Fernandez Dols (Universidad Autónoma de Madrid) <b>SALÓN DE ACTOS</b>		
<b>14:00- 16:00</b>	Pausa comida		
Hora	Aula A Moderadora: Susana Martín Leralta	Aula B Moderadora: María Cecilia Ainciburu	Aula C Moderadora: Natividad Hernández
<b>16:00-17:00 Comunicaciones</b>			
16:00	<b>Los efectos disruptivos de la alegría en la fraseología verbal del alemán y el</b>	<b>Ideologías lingüísticas y emociones en biografías y retratos lingüísticos de</b>	<b>Healthcare translations for Arabic speakers: Is attitude towards language variety emotional or related to</b>

	<b>español: centrémonos en sus papeles temáticos</b> Concepción Rico Albert (Hochschule Düsseldorf - Universidad de Ciencias Aplicadas de Düsseldorf)	<b>jóvenes universitarios en España</b> Viviane Ferreira Martins (Universidad Complutense de Madrid)	<b>communication effectiveness?</b> Mustapha Taibi (Western Sydney University)
16:20	<b>Los muros de las emociones. Vigencia de los graffiti de Pompeya como red social del mundo clásico</b> José María Peláez Marqués y Eduardo Fernández Fernández (Universidad Nebrija)	<b>Between Humans and AI: Voice Type Effects on Language and Emotion Perception</b> Olga Filimonova y Alice Foucart (Universidad Nebrija)	<b>Metodología para Inferencias emocionales en lenguas adicionales (LA): español vs. chino</b> Lizeth Guthenberg (Universidad Nebrija)
16:40	<b>La recuperación del matiz emocional negativo en L2: Un estudio sobre procesamiento elaborativo como estrategia para enseñar vocabulario emocional en contextos de EFL</b> Elisa Pérez García y María Jesús Sánchez Manzano (Universidad de Salamanca)	<b>Feeling the Pain in a Second Language: ERPs Reveal the Processing of Literal and Metaphorical Meaning</b> Andrea González-García Aldariz, Pablo Rodríguez-Gómez, Eva M. Moreno y Alice Foucart (Universidad Nebrija)	<b>Feel-Text: herramienta para el análisis de la autenticidad emocional en narrativas autobiográficas de alumnos argelinos de español como LA</b> Hanane Rafika Ouarghi (Universidad de Alcalá)
<b>17:00 – 17:15</b>	Pausa		
<b>17:15 – 18:15</b> <b>Conferencia plenaria</b>	<b>“El lenguaje agresivo e intransigente que buscaba excluir al contrario y sembrar el odio”.</b> <b>La teoría de la valoración y el análisis del discurso en tiempos de crisis</b> Encarnación Hidalgo Tenorio (Universidad de Granada) SALÓN DE ACTOS		



Cátedra Global Nebrija  
del Español como Lengua  
de Migrantes y Refugiados



**Viernes, 24 de octubre de 2025**

<p><b>9:00 – 10:00</b> <b>Conferencia plenaria</b></p>	<p align="center"><b>Explorando opiniones y emociones a través de la lingüística computacional</b> Chantal Pérez Hernández (Universidad de Málaga) <b>SALÓN DE ACTOS</b></p>		
<p><b>10:10 – 11:10 Comunicaciones</b></p>			
<p>Hora</p>	<p>Aula A Moderadora: Marta Nogueroles</p>	<p>Aula B Moderadora: Tahereh Arabsaeidi</p>	<p>Aula C Moderadora: Mercedes Pérez Serrano</p>
<p>10:10</p>	<p align="center"><b>La maestría emocional: eje primordial en el proceso de enseñanza aprendizaje de las lenguas</b> Ángela Polo Naranjo (Universidad de Alcalá)</p>	<p align="center"><b>Identidad emocional en jóvenes bilingües: estudio de caso de Durango (Bizkaia)</b> Ane Gabikagogeaskoa Pagonabarraga, Mari Mar Boillos Pereira y Asier Romero Andonegi (Facultad de Educación de Bilbao (UPV/EHU))</p>	<p align="center"><b>Manifestaciones de tristeza y compasión mediante pragmatemas en las condolencias expresadas en español y polaco en Facebook</b> Monika Lisowska (Universidad de Szczecin)</p>
<p>10:30</p>	<p align="center"><b>Repensando la noción de hablante: el giro afectivo en sociolingüística</b> Clara Molina (Universidad Autónoma de Madrid)</p>	<p align="center"><b>Discurso político y manipulación emocional: análisis retórico-pragmático de estrategias persuasivas</b> Timea Tocalachis (Universidad Babes-Bolyai)</p>	<p align="center"><b>Caracterización de sentimientos en un corpus de entrevistas de español en contacto con otras lenguas (COREC-II)</b> Sara Gómez Seibane y Jónathan Heras Vicente (Universidad de La Rioja)</p>

<p>10:50</p>	<p><b>Computación de la expresión emocional mediante Large Language Model y Machine Learning en textos multilingües: análisis de sentimiento basado en lexicones con SentimentR</b> Irene Buttazzi y Mario Santoro (Università di Bologna; IAC-CNR Roma)</p>	<p><b>Gestión emocional y desacuerdo en correos universitarios: Un estudio entre estudiantes e IA</b> David Rodríguez Velasco (Universidad Nebrija; Queen Mary University of London)</p>	<p><b>La expresividad emocional en contextos multiculturales y multilingües: migrantes y hablantes de herencia de origen español en Bélgica</b> Marta Gallego García (Université de Liège)</p>
<p><b>11:10 – 11:40</b></p>	<p>Pausa café</p>		
<p><b>11:40 – 12:40</b> Conferencia plenaria</p>	<p><b>The Interplay between Cognition and Emotion in Moral Decision-Making in Bilinguals</b> Susanne Brouwer (Radboud University) SALÓN DE ACTOS</p>		
<p><b>12:45 – 13:45</b> Diálogo</p>	<p><b>Herramientas para la investigación de la emoción: necesidades, dificultades, resultados</b> Marta F. Nogueroles (Universidad de Alcalá), María Cecilia Ainciburu (Universidad Nebrija), Aránzazu Bernardo Jiménez (Universidad de Castilla La Mancha) y Lizeth Guthemberg (Universidad Nebrija) SALÓN DE ACTOS</p>		
<p><b>13:45 -14:00</b></p>	<p><b>Cierre y clausura</b> SALÓN DE ACTOS</p>		